



FACULTY OF LANGUAGES AND TRANSLATION
BACHELOR OF ARTS IN CHINESE-ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETATION
LEARNING MODULE OUTLINE

Academic Year	2023/2024	Semester	2
Module Code	TRAN4106-421/422/423		
Learning Module	Graduation Translation Project		
Pre-requisite(s)	Nil		
Medium of Instruction	English		
Credits	4	Contact Hours	60 hrs
Instructor	Maggie Wang, John Kong, Josh Lie, Emma Liu, Daisy Li, John Jiang, Mark Teng, Wendy Chan, Julia Zhu, Joanne Lau, Evan Li	Email	BAinCE@mpu.edu.mo
Office	Chi Un Building, Main Campus	Office Phone	-----

MODULE DESCRIPTION

In this supervised project work, students' competences of translating, writing, and thinking, etc. are comprehensively practiced, strengthened, and checked up. Students are expected to perform their professional tasks skillfully and be able to identify the challenges in translating given texts and explain and evaluate their chosen strategies. The project is divided into two parts. In the first part, students are required to choose a major Chinese or English text of a considerable length and translate it into the target language. Then they are required to write a commentary explaining the background of the source text and the theories and strategies applied in the translation process. In the second part, students are required to translate a minor text into the target language in the opposite direction to the major text translation.

MODULE INTENDED LEARNING OUTCOMES (ILOS)

On completion of this learning module, students will be able to:

M1.	Selection of a major piece (i) English to Chinese with source text ≥ 1800 words OR (ii) Chinese to English ≥ 2700 characters.);
M2.	Selection of a minor piece (unsupervised) (i) English to Chinese with source text ≥ 700 words OR (ii) Chinese to English ≥ 1000 characters;
M3.	Commentary of the major piece (1500 to 2000 words in English).



These ILOs aims to enable students to attain the following Programme Intended Learning Outcomes (PILOs):

PILOs	M1	M2	M3
P1. Knowledge and skills of translation and interpreting in the areas of public administration, tourism, commerce and mass media;	✓	✓	✓
P2. Knowledge of translation theories, critical understanding of translation and interpreting;		✓	
P3. Knowledge and skills of both Chinese and English as language professionals;	✓	✓	✓
P4. Knowledge of cross-cultural communication;	✓	✓	✓
P5. Master Chinese-English translation and interpreting skills, strategies and technologies;	✓	✓	✓
P6. Apply Chinese and English writing competence into translation practices;	✓	✓	✓
P7. Apply knowledge of languages and translation studies into bi-lateral translation practices between English and Chinese;	✓	✓	✓
P8. Apply strategies and techniques in public speaking, consecutive and simultaneous interpreting;			
P9. Gain cross-cultural awareness in translation and interpreting practices;	✓	✓	✓
P10. Obtain basic research abilities.			✓

MODULE SCHEDULE, COVERAGE AND STUDY LOAD

Week	Content Coverage	Contact Hours
1-15	Not applicable	60 hrs

TEACHING AND LEARNING ACTIVITIES

In this learning module, students will work towards attaining the ILOs through the following teaching and learning activities:

Teaching and Learning Activities	M1	M2	M3
T1. Lectures and group discussions			✓
T2. Writing, reviewing, and presentation	✓	✓	✓
T3. Assignments and tests			

ATTENDANCE

Attendance requirements are governed by the Academic Regulations Governing Bachelor's Degree Programmes of the Macao Polytechnic University. Students who do not meet the attendance requirements for the learning module shall be awarded an 'F' grade.



ASSESSMENT

In this learning module, students are required to complete the following assessment activities:

Assessment Activities	Weighting (%)	ILOs to be Assessed
A1. First Assessor	70%	M1-M3
A2. Second Assessor	30%	M1-M3

The assessment will be conducted following the University's Assessment Strategy (see www.mpu.edu.mo/teaching_learning/en/assessment_strategy.php). Passing this learning module indicates that students will have attained the ILOs of this learning module and thus acquired its credits.

MARKING SCHEME

Excellent: Strong evidence of original thinking; good organisation, capacity to analyse and systemise; superior grasps of subject matter; strong evidence of extensive knowledge base.

Very Good: Evidence of grasps of subject; strong evidence of critical capacity and analytical ability; good understanding of issues; evidence of familiarity with literature.

Good: Evidence of grasp of subject; some evidence of critical capacity and analytical ability; reasonable understanding of issues; evidence of familiarity with literature.

Satisfactory: Profiting from the study experience; understanding of the subject; ability to develop solutions to simple problems in the material.

Pass: Sufficient familiarity with the subject matter to enable the student to progress without repeating the learning module.

Fail: Little evidence of familiarity with the subject matter; weak in critical and analytical skills; limited, or irrelevant use of literature.

REQUIRED READINGS

Nil

REFERENCES

Nil

STUDENT FEEDBACK

At the end of every semester, students are invited to provide feedback on the learning module and the teaching arrangement through questionnaires. Your feedback is valuable for instructors to enhance the module and its delivery for future students. The instructor and programme coordinators will consider all feedback and respond with actions formally in the annual programme review.

ACADEMIC INTEGRITY



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

The Macao Polytechnic University requires students to have full commitment to academic integrity when engaging in research and academic activities. Violations of academic integrity, which include but are not limited to plagiarism, collusion, fabrication or falsification, repeated use of assignments and cheating in examinations, are considered as serious academic offenses and may lead to disciplinary actions. Students should read the relevant regulations and guidelines in the Student Handbook which is distributed upon the admission into the University, a copy of which can also be found at www.mpu.edu.mo/student_handbook/.